



# 俄语口语 实践教程 (初级)

Практический курс разговорного  
русского языка  
(Начальный этап)

主编 胡延新  
奥利嘉·米哈伊勒夫娜·谢尔盖耶娃 (О.М.Сегреева) [俄]



对外经济贸易大学出版社

University of International Business and Economics Press

# 俄语口语实践教程（初级）

## Практический курс разговорного русского языка (Начальный этап)

主 编 胡延新 奥利嘉·米哈伊勒夫娜·谢尔盖耶娃  
(О.М.Сергеева) [俄]

副主编 刘雪玲 刘泽亚  
塔吉娅娜·阿列克塞耶夫娜·瓦罗娜娃  
(Т.А. Воронова) [俄]  
伊丽莎维塔·康斯坦丁勒夫娜·阿朱可娃  
(Е.К.Жукова) [俄]

编 者 李 昆 张振丽 刘春光 刘鲁吉  
商 岳 胡延新 刘雪玲 刘泽亚  
奥利嘉·米哈伊勒夫娜·谢尔盖耶娃  
(О.М.Сергеева) [俄]  
伊丽莎维塔·康斯坦丁勒夫娜·阿朱可娃  
(Е.К.Жукова) [俄]  
塔吉娅娜·阿列克塞耶夫娜·瓦罗娜娃  
(Т.А. Воронова) [俄]  
塔吉娅娜·瓦列里耶夫娜·穆拉德娃  
(Т.В.Мурагова) [俄]

对外经济贸易大学出版社  
中国·北京

## 图书在版编目 (CIP) 数据

俄语口语实践教程: 初级 / 胡延新, (俄罗斯) 谢尔盖耶娃主编. —北京: 对外经济贸易大学出版社, 2013  
ISBN 978-7-5663-0819-1

I. ①俄… II. ①胡… ②谢… III. ①俄语 - 口语 - 教材 IV. ①H359.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 217280 号

© 2013 年 对外经济贸易大学出版社出版发行

版权所有 翻印必究

## 俄语口语实践教程 (初级)

Практический курс разговорного  
русского языка (Начальный этап)

胡延新 谢尔盖耶娃(俄) 主编

责任编辑: 胡小平 李锡奎

---

对外经济贸易大学出版社

北京市朝阳区惠新东街 10 号 邮政编码: 100029

邮购电话: 010-64492338 发行部电话: 010-64492342

网址: <http://www.uibep.com> E-mail: [uibep@126.com](mailto:uibep@126.com)

---

北京市山华苑印刷有限责任公司印装 新华书店北京发行所发行

成品尺寸: 170mm × 228mm 18.5 印张 332 千字

2013 年 10 月北京第 1 版 2013 年 10 月第 1 次印刷

---

ISBN 978-7-5663-0819-1

印数: 0 001 - 3 000 册 定价: 39.00 元 (含光盘)

# 前 言

本教程适用于俄语零基础学习者和俄语初级阶段学习者。适用对象包括：国内高校俄语专业学生，作为低年级的口语教材使用；国内大学公共俄语学生，可作为补充教材或学生备战大学公共俄语四级考试的自学教材；在俄语国家高校预科班学习的中国留学生，本教材所包含的基础语法部分为汉俄双语解释，可减轻留学生初学俄语的难度，更快地接受所学知识点。此外，本教程可作为各类俄语初级培训班的教材，也可供俄语自学者初始阶段使用。

本教程编写主要目的之一是提高俄语初学者的言语交际能力，使零基础的俄语学习者在掌握有限的语言知识后，就能把俄语作为工具组织进行有效的语言交流，解决俄语初学者开口交际的难题。主要目的之二则是为中国俄语学习者通过《俄罗斯联邦对外俄语等级证书》一级考试提供学习材料。2009年俄罗斯教育和科技部推出了俄罗斯对外俄语等级测试，外国留学生预科班获得一级证书方可升入高校学习。该教材的语法、言语材料和词汇完全能满足一级考试的需要，可作为备战一级考试的学习资料使用。

本教程由国内具有丰富教学经验的中国俄语教师，以及有着多年教授中国留学生俄语和组织对外俄语等级测试经验的俄籍教师共同编写。教材的教学内容编排结构既符合中国俄语学习者的语言学习特点，又保证了教材的语言纯正，富有时代感，词汇实用，言语交际情境设计真实，以便培养和提高俄语初学者的语言表达和交际能力。为了方便初学者入门，教程的语音导论课和基础阶段课的生词标注了重音。

本教程主要内容包括：语音导论课、基础阶段课文、提高阶段课文、俄罗斯国情、日常情景对话、言语礼仪检测题、俄罗斯诗歌、广为流传的俄罗斯歌曲和单词表，共9部分组成。

本教程所包含的课文内容覆盖面广，涉及题目可以满足国内俄语专业考试四级和对外俄语等级测试一级的知识点和交际技能的要求。基础阶段的课文包括：相识、我的家庭、我的朋友、我的空余时间、我住的宿舍、我未来的职业、我的故乡、中国的名胜古迹——长城、俄罗斯的教育体系、俄罗斯饮食及节日；言语

练习提高阶段的课文包括：简历：童年、学历、家庭、工作和兴趣，我的爱好，我父母住的房子，坐火车，在银行，伟大的俄罗斯学者——罗蒙诺索夫，俄罗斯的高等教育：入学、专业的选择，在大学，选择工作，俄罗斯的冬季；国情部分包括：俄罗斯领土和地理状况特征、从古罗斯帝国到伊万雷帝时代的俄罗斯历史、从彼得大帝时代到 20 世纪的俄罗斯历史、伟大的卫国战争、20 和 21 世纪之交的俄罗斯、俄罗斯的国家权力结构、俄罗斯的城市：莫斯科——俄罗斯的首都、俄罗斯城市：圣彼得堡——桥的城市、顿河畔罗斯托夫——南部联邦管区的首府、哈巴罗夫斯克——远东联邦管区的首府，共 30 课。

通过本教程的系统学习，使用者在掌握良好的语法和言语技能的基础上，能够具备在日常生活和社会文化领域的一定场景下的交际能力，并为进一步的俄语学习打下良好的语法和言语技能基础。

本教程的语音导论部分由 Е.К.Жукова、刘鲁吉编写，基础阶段内容由刘春光、刘雪玲、О.М.Сергеева 编写；提高阶段内容由胡延新、李昆、Т.А. Воронова 编写；张振丽、商岳编写了日常情景对话和言语礼仪检测题部分；刘泽亚、Т.В.Мурагова、Е.К.Жукова 完成了俄罗斯国情、俄罗斯诗歌及流行歌曲部分的编写。胡延新进行了整个教材内容的修改，Т.В.Мурагова 完成了俄语语言材料的初步校对。

本书的部分语言材料参考了俄语书籍、教材和网络资源，在此谨向作者表示衷心的感谢。感谢对外经济贸易大学谭利彬老师在本书出版过程中给予的大力帮助。

本书是山东交通学院国际教育学院中俄合作办学项目和外国语学院商务外语教学团队规划教材。为 2012 年中国交通教育研究会教育科学研究课题：“中俄合作办学本科项目人才培养方案对接模式的探索与实践”，山东交通学院教育研究项目“中外合作办学引进优质教育资源有效途径的探索研究”的研究成果；山东省“十二五”人文社科基地山东交通学院国际商务研究中心的阶段性成果。

由于编者水平有限，本书难免有错误和疏漏之处，编者诚恳希望得到本书使用者的批评指正。

编者 胡延新

2013 年 3 月

# СОДЕРЖАНИЕ

## 目 录

<b>Вводно-фонетический курс</b> 语音导论课 .....	1
Урок 1 第一课 .....	3
Урок 2 第二课 .....	11
Урок 3 第三课 .....	24
<b>Начальный этап обучения</b> 基础阶段 .....	37
Урок 1 Знакомство	
第一课 相识 .....	37
Урок 2 Моя семья	
第二课 我的家庭 .....	43
Урок 3 Мой друг	
第三课 我的朋友 .....	48
Урок 4 Моё свободное время, отдых, интересы	
第四课 我的空闲时间、休息、兴趣 .....	53
Урок 5 Общежитие, в котором я живу	
第五课 我住的宿舍 .....	58
Урок 6 Моя будущая профессия	
第六课 我未来的职业 .....	64
Урок 7 Мой родной город – Цзинань	
第七课 我的故乡——济南 .....	69
Урок 8 Достопримечательность Китая – Великая Китайская стена	
第八课 中国的名胜古迹——长城 .....	77
Урок 9 Система образования в России	
第九课 俄罗斯的教育体制 .....	86

Урок 10	Русская кухня и праздники	
第十课	俄罗斯的饮食及节日	91

**Продвинутый этап обучения 提高阶段** ..... 99

Урок 1	Биография: детство, учёба, семья, и работа	
第一课	简历: 童年、学习、家庭和工作	99
Урок 2	Мои увлечения	
第二课	我的爱好	106
Урок 3	Дом, в котором живут мои родители	
第三课	我父母住的房子	113
Урок 4	Ехать на поезде	
第四课	坐火车	119
Урок 5	В банке	
第五课	在银行	127
Урок 6	Великий русский учёный—М. В. Ломоносов	
第六课	伟大的俄罗斯学者——米·瓦·罗蒙诺索夫	135
Урок 7	Высшее образование в России: поступление в вуз, выбор специальности	
第七课	俄罗斯的高等教育: 入学、专业的选择	139
Урок 8	В университете	
第八课	在大学	145
Урок 9	Выбор работы	
第九课	选择工作	152
Урок 10	Русская зима	
第十课	俄罗斯的冬季	157

**Страноведение 国情**

Урок 1	Особенности территориального и географического положения России	
第一课	俄罗斯领土和地理状况特征	165
Урок 2	История России от древнерусского государства до эпохи Ивана Грозного	

第二课 从古罗斯时期到伊万雷帝时代的俄罗斯历史	171
Урок 3 История России от Петровской эпохи до 20-го века	
第三课 从彼得大帝时代到 20 世纪的俄罗斯历史	175
Урок 4 Великая Отечественная война	
第四课 伟大的卫国战争	183
Урок 5 Россия на рубеже XX и XXI веков	
第五课 20 世纪和 21 世纪之交的俄罗斯	187
Урок 6 Структура власти в России	
第六课 俄罗斯的国家权力结构	191
Урок 7 Города России: Москва – столица России	
第七课 俄罗斯城市：莫斯科——俄罗斯的首都	196
Урок 8 Города России: Санкт-Петербург – город мостов	
第八课 俄罗斯城市：圣彼得堡——桥的城市	209
Урок 9 Ростов-на-Дону – столица Южного федерального округа	
第九课 顿河畔罗斯托夫——南联邦区的首府	221
Урок 10 Хабаровск – столица Дальневосточного федерального округа	
第十课 哈巴罗夫斯克——远东联邦区的首府	227

## ДИАЛОГИ В СИТУАЦИЯХ ПОВСЕДНЕВНОГО ОБЩЕНИЯ

日常交际情景对话	233
----------	-----

## ТЕСТ ПО РЕЧЕВОМУ ЭТИКЕТУ

言语礼仪测试	249
--------	-----

## РУССКАЯ ПОЭЗИЯ

俄罗斯诗歌	255
-------	-----

## ПОПУЛЯРНЫЕ РУССКИЕ ПЕСНИ

广为流传的俄罗斯歌曲	265
------------	-----

## СЛОВАРЬ

单词表	275
-----	-----

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

参考文献	285
------	-----



# Вводно-фонетический курс

## 语音导论课

### Алфавит 字母表

печатная буква 印刷体	письменная буква 手写体	название буквы 字母名称	печатная буква 印刷体	письменная буква 手写体	название буквы 字母名称
А а	<i>А а</i>	а	П п	<i>П п</i>	пэ
Б б	<i>Б б</i>	бэ	Р р	<i>Р р</i>	рэ
В в	<i>В в</i>	вэ	С с	<i>С с</i>	сэ
Г г	<i>Г г</i>	гэ	Т т	<i>Т т</i>	тэ
Д д	<i>Д д</i>	дэ	У у	<i>У у</i>	у
Е е	<i>Е е</i>	е	Ф ф	<i>Ф ф</i>	эф
Ё ё	<i>Ё ё</i>	ё	Х х	<i>Х х</i>	ха
Ж ж	<i>Ж ж</i>	жэ	Ц ц	<i>Ц ц</i>	цэ
З з	<i>З з</i>	зэ	Ч ч	<i>Ч ч</i>	чэ

печатная буква 印刷体	письменная буква 手写体	название буквы 字母名称	печатная буква 印刷体	письменная буква 手写体	название буквы 字母名称
И и	<i>И и</i>	и	Ш ш	<i>Ш ш</i>	ша
Й й	<i>Й й</i>	й (и краткое)	Щ щ	<i>Щ щ</i>	ща
К к	<i>К к</i>	ка	ь	<i>ь</i>	твёрдый знак
Л л	<i>Л л</i>	эль	ы	<i>ы</i>	ы
М м	<i>М м</i>	эм	ь	<i>ь</i>	мягкий знак
Н н	<i>Н н</i>	эн	Э э	<i>Э э</i>	э
О о	<i>О о</i>	о	Ю ю	<i>Ю ю</i>	ю
Ъ	<i>Ъ</i>	ь	Я я	<i>Я я</i>	я

# Урок 1

## 第一课

Гласные 元音: [а, о, у, э, и, ы]

Согласные 辅音: [м, н, п, б, т, д]

Интонация 1 调型 1, интонация 3 调型 3

Гласные 元音



1. *Слушайте и повторяйте.* 请听发音并跟读。

<b>Аа</b> [а]	а-а-а	а - о - у	ао - оа
<b>Оо</b> [о]	о-о-о	о - у - а	уо - оу
<b>Уу</b> [у]	у-у-у	у - о - а	оа - ау
<b>Ээ</b> [э]	э-э-э	э - и - а	аэ - эи уэ - эо - эу
<b>Ии</b> [и]	и-и-и	и - у - а	ио - иа из - иу
<b>- Ы</b> [ы]	ы - ы - ы	ы- э - а	аы - оы иы - уы - эы ыу - ыи ыо - ыа

2. Читайте и пишите в тетради по образцу. 根据例子读写字母。



А А А а а а

О О О о о о о о

У У У у у у у у

Э Э Э э э э э э

И И И и и и и и

Ы Ы Ы ы ы ы ы ы

### Согласные 辅音



3. Слушайте и повторяйте. 请听发音并跟读。

**Мм** [м]

а – ма

ма – ам

мам – мом

о – мо

мо – ом

мум – мым

у – му

му – ум

им

э – мэ

мэ – эм

мы

и – мы

му – мо

мой

ы – мы

ум – мо

мама

**Нн [н]**

ан	на - ан	он [он]
он	но - он	она́ [ана́]
ун	ну - ун	оно́ [ано́]
эн	нэ - эн	они́ [ани́]
ин	ны - ын	Анна,
ын	ом - он	Инна,
	ум - ун	Ни́на
	он, нам	

**Пп [п]**

а - па	па - ап	поп
о - по	по - оп	па́па
э - пэ	пэ - эп	пу́ма
у - пу	пу - уп	
и - пи	пу - по	
ы - пы	уп - оп	

**Бб [б]**

а - ба	ба бу бо	бум
о - бо	па - ба	бом
у - бу	пу - бу	БАМ
э - бэ	по - бо	ба́нан
ы - бы	пы - бы	

**Тт [т]**

ат	та - ат	ты
от	то - от	то
ут	ту - ут	тут
эт	тэ - эт	там
ит	там, том, тут, тот	это
ыт	ты и мы	ба́тон
		Это Анто́н.
		Мама там.

**Дд [д]**

ад	та - да	да
од	то - до	да́та
уд	ту - ду	Ди́ана
эд	тэ - дэ	Дон
ид	ты - ды	дым

ьд

дам, дом

дом — дома́

там, дам

дама́

том, дом



4. Читайте и пишите в тетради по образцу. 根据例子读写字母。

М М М м м м м

ма мо му ам ом ум

мы и мама

Н Н Н н н н н

на ну он ин Это они.

Это Нина и Антон.

П П П п п п п

па по пу ап оп уп ьп

Мы: мама и папа.

Б Б Б б б б б

ба бо бу бум бам

банан, батон

М М М м м м м

ма мо му ам ом ум

Это Антон. Это он.

Д Д Д д д д д

да до ду

дам, Дон, дата, Диана

**Обратите внимание! 请注意!**

**А** [а] – да́та  
[а] – Анто́н

**О** [о] – дом [дом]  
[а] – она́ [ана́]

**5. Читайте. 请读。**

он – она́ [ана́]	ма́ма [ма́ма]	Это дом.
он – оно́ [ано́]	па́па [па́па]	Это дом?
том – тома́ [тама́]	Анна [а́н:а]	Это он.
дом – дома́ [дама́]	до́ма [до́ма]	Это он?
тут – ту́да	э́то [э́та]	Это она.
	э́тот [э́таг]	Это она?
		Дом тут?
		Дом там.



**интонация 1:** Это ма́ма. Это Анто́н.  
 --- ↘ \_ --- ↘

**интонация 3:** Это ма́ма? Это Анто́н?  
 --- ↘ - --- ↘

**6. Слушайте, повторяйте, читайте. 请听发音并跟读。**

´	´´	´´´
он	это	оно
тон	Анна	она
тут	Инна	они
дом	Нина	дома
Дон	дома	Антон





7. *Читайте и пишите.* 请读写句子。

Это дом. Это он. Дом там.  
 Это папа. Это он. Он тут.  
 Это мама. Это она. Она дома.  
 Он там. Анна там. Она там.  
 Это Дима и Диана. Это они. Дима и Диана там.  
 Папа дóма? Да, он дóма.  
 Банан и батон тáм? Нет, они тóт.  
 Это он. Это она. Это оно.  
 Это он? Да, это Антон. Да, это он.  
 Он тут. Она тут.  
 Они тут? Да, Анна и Антон тут.  
 Это она́? Да, это она́.  
 Это они́? Нет, это не они́.



Словарь. 词汇。

бúква	字母
звук	声音
сло́во	单词
интона́ция	语调
пиши́те	写
чита́йте	读
слу́шайте	请听
повторя́йте	请说一说
говори́те	请说
да	是
нет	不是
тот, та, то	那个
это (это́т, э́та)	这个